

**29.06.2025**  
**2025年6月29日**

**Time 时间: 10.00am (早上)**

# **Lord's Day Meeting**

## **主日聚会**

**<sup>4</sup> Coming to Him *as to* a living stone, rejected indeed by men, but chosen by God *and* precious, <sup>5</sup> you also, as living stones, are being built up a spiritual house, a holy priesthood, to offer up spiritual sacrifices acceptable to God through Jesus Christ.**

**<sup>4</sup> 主乃活石，固然是被人所弃的，却是被神所拣选、所宝贵的。<sup>5</sup> 你们来到主面前，也就像活石，被建造成为灵宫，作圣洁的祭司，借着耶稣基督奉献神所悦纳的灵祭。**

## **1 PETER 彼得前书 2:4-5**

**Lord Jesus Christ, our heart feels sweet  
Whene'er we think on Thee,  
And long that to Thy presence dear  
We soon might raptured be!**

**Chorus:**

**Lord, like the pretty henna-flower,  
In vineyards blossoming Thou art;  
Incomp'able Thy beauty is,  
Admires and loves our heart!**

哦主耶稣, 每想到祢,  
我心便觉甘甜;  
深愿我能立刻被提,  
到祢可爱身边!

和:

主, 祢如一棵美丽凤仙,  
显在山野葡萄园间,  
殊姿超群、秀色独艳,  
我心依依恋恋。

## **HYMN 诗歌 775 (1/4)**

**There is no music adequate  
Thy grace in full to praise,  
Nor there a heart which could enjoy  
Thy love in every phase.**

**Chorus:**

**Lord, like the pretty henna-flower,  
In vineyards blossoming Thou art;  
Incomp'able Thy beauty is,  
Admires and loves our heart!**

世上并无一个妙音，  
能把祢恩尽唱；  
人间也无一颗情心，  
能把祢爱全享。

和：

主，祢如一棵美丽凤仙，  
显在山野葡萄园间，  
殊姿超群、秀色独艳，  
我心依依恋恋。

## **HYMN 诗歌 775 (2/4)**



**Yet, what delights our heart the most  
Is not Thy love, Thy grace;  
But it is Thine own loving Self  
That satisfies always.**

**Chorus:**

**Lord, like the pretty henna-flower,  
In vineyards blossoming Thou art;  
Incomp'able Thy beauty is,  
Admires and loves our heart!**

但那最使我心欢喜，  
尚非祢爱、祢恩；  
乃是祢的可爱自己，  
最满我情、我心。

和：

主，祢如一棵美丽凤仙，  
显在山野葡萄园间，  
殊姿超群、秀色独艳，  
我心依依恋恋。

## **HYMN 诗歌 775 (3/4)**

**Oh, Thou art fairer than the fair,  
And sweeter than the sweet;  
Beside Thee, none in heaven or earth  
Our heart's desire could meet.**

**Chorus:**

**Lord, like the pretty henna-flower,  
In vineyards blossoming Thou art;  
Incomp'able Thy beauty is,  
Admires and loves our heart!**

祢比美者还要更美，  
祢比甜者更甜；  
祢外，在天我心何归？  
在地我心何恋？  
和：

主，祢如一棵美丽凤仙，  
显在山野葡萄园间，  
殊姿超群、秀色独艳，  
我心依依恋恋。

## **HYMN 诗歌 775 (4/4)**

**<sup>7</sup> Therefore purge out the old leaven, that you may be a new lump, since you truly are unleavened. For indeed Christ, our Passover, was sacrificed for us.**

**<sup>8</sup> Therefore let us keep the feast, not with old leaven, nor with the leaven of malice and wickedness, but with the unleavened *bread* of sincerity and truth.**

**<sup>7</sup> 你们既是无酵的面，应当把旧酵除净，好使你们成为新团。因为我们逾越节的羔羊基督，已经被杀献祭了。<sup>8</sup> 所以，我们守这节不可用旧酵，也不可用恶毒、邪恶的酵，只用诚实真正的无酵饼。**

## **1 CORINTHIANS 哥林多前书 5:7-8**

**Ten thousand thanks to Jesus,  
Whose life our ransom paid,  
Whose blood a full redemption  
For all the world has made:  
Let ev'ry heart adore Him;  
Let ev'ry creature sing  
Ten thousand thanks to Jesus,  
Our Savior and our King.  
Ten thousand thanks, ten thousand  
thanks,  
We'll praise Him o'er and o'er;  
And for the life with Him to live,  
Ten thousand thousand more.**

**千万感谢归耶稣，  
舍命赎价全付，  
宝血为人而流出，  
使世人归天父。  
千万心将祂爱慕，  
万有都来欢呼；  
千万感谢归耶稣，  
我们君王、救主。  
千万感谢，千万感谢，  
我们赞祂不绝；  
我要一生与祂同偕，  
并且赞美不歇。**

## **HYMN 诗歌 167 (1/3)**



**Ten thousand hearts to Jesus  
How gladly would we give;  
Ten thousand lives to Jesus,  
Had we so long to live;  
Ten thousand tongues shall praise Him,  
Ten thousand songs ascend  
To Him, our blest Redeemer,  
To Him, our dearest Friend.  
Ten thousand thanks, ten thousand  
thanks,  
We'll praise Him o'er and o'er;  
And for the life with Him to live,  
Ten thousand thousand more.**

**千万颗心归耶稣，  
我们甘心奉献；  
千万条命归耶稣，  
若我能活长远；  
千万舌头都称祝，  
千万颂赞高升，  
归给可颂的救主，  
我们最亲友朋。  
千万感谢，千万感谢，  
我们赞祂不绝；  
我要一生与祂同偕，  
并且赞美不歇。**

## **HYMN 诗歌 167 (2/3)**

**Ten thousand thanks to Jesus  
For blessings ev'ry hour;  
Ten thousand times ten thousand,  
For love's redeeming pow'r;  
And when He comes in glory  
His blessed face we'll see,  
His love thro' endless ages  
Our sweetest song shall be.  
Ten thousand thanks, ten thousand  
thanks,  
We'll praise Him o'er and o'er;  
And for the life with Him to live,  
Ten thousand thousand more.**

**千万感谢归耶稣，  
时刻赐我祝福；  
千千万万的歌赋，  
献给爱我的主。  
当祂荣耀里再显，  
将要见祂荣脸，  
祂爱丰满又无限，  
配得永远颂赞。  
千万感谢，千万感谢，  
我们赞祂不绝；  
我要一生与祂同偕，  
并且赞美不歇。**

## **HYMN 诗歌 167 (3/3)**

**Praise God, from Whom all blessings flow;  
Praise Him, all creatures here below;  
Praise Him above, ye heav'nly host;  
Praise Father, Son, and Holy Ghost!**

赞美我神，万福源头；  
天下万有向祂歌讴；  
天上众军和声响应；  
赞美圣父、圣子、圣灵！

## **HYMN 诗歌 6**

# Monthly Physical Prayer Meeting 每月一次实体祷告聚会

**Date 日期:** 02/07/2025 (Wednesday 周三)

**Venue 地点:** Meeting Hall 会所

**Time 时间:** 7.45pm to 9.00pm  
晚上7点45分至9点

**No Zoom broadcast**

**没有现场直播**

**All saints are encouraged to attend**

**鼓励众圣徒来参加**

## **Announcements 报告**



**Combined  
Lord's Day Meeting  
集中主日聚会**

**Date 日期 : 06/07/2025**

**Time 时间: 10.00am (早上)**

**Love Feast thereafter  
会后有爱筵**

**Message 信息**

**Matthew 马太福音**

**Chapters 5 to 7**

**第五至七章**

**Sermon on the Mount  
山上宝训**

**Announcements 报告**



MARRIAGE, FAMILY CARE AND SUPPORT GROUP



FAMILIES WITH CHILDREN 12 YEARS OLD AND UNDER

# LUNCH GATHERING

LET'S EAT AND FELLOWSHIP!

EVERY COMBINE

SUNDAY

12 P.M.

3rd Level  
Main Hall

## Marriage, Family Care and Support Group

The Marriage, Family Care and Support Group invites families with children aged 12 years and under to come together to eat, play and have fellowship with one another during the Love Feast after **all** the combined Lord's Day Meetings **in 2025**. After you have collected your food, please go to the **3<sup>rd</sup> level main hall**.

## 婚姻与家庭扶持组

婚姻与家庭扶持组邀请有12岁及以下儿童的家庭在**2025年所有**集中主日聚会后爱筵时聚在一次吃饭、玩耍和交通。取餐后, 请前往 **3楼大厅**。

**Announcements 报告**



**<sup>18</sup> And when Jesus saw great multitudes about Him, He gave a command to depart to the other side. <sup>19</sup> Then a certain scribe came and said to Him, “Teacher, I will follow You wherever You go.” <sup>20</sup> And Jesus said to him, “Foxes have holes and birds of the air *have* nests, but the Son of Man has nowhere to lay *His* head.” <sup>21</sup> Then another of His disciples said to Him, “Lord, let me first go and bury my father.” <sup>22</sup> But Jesus said to him, “Follow Me, and let the dead bury their own dead.”**

## **Matthew 马太福音 8:18-22**

**23 Now when He got into a boat, His disciples followed Him. 24 And suddenly a great tempest arose on the sea, so that the boat was covered with the waves. But He was asleep. 25 Then His disciples came to *Him* and awoke Him, saying, “Lord, save us! We are perishing!” 26 But He said to them, “Why are you fearful, O you of little faith?” Then He arose and rebuked the winds and the sea, and there was a great calm. 27 So the men marveled, saying, “Who can this be, that even the winds and the sea obey Him?”**

## **Matthew 马太福音 8:23-27**



**28 When He had come to the other side, to the country of the Gergesenes, there met Him two demon-possessed *men*, coming out of the tombs, exceedingly fierce, so that no one could pass that way. 29 And suddenly they cried out, saying, “What have we to do with You, Jesus, You Son of God? Have You come here to torment us before the time?” 30 Now a good way off from them there was a herd of many swine feeding. 31 So the demons begged Him, saying, “If You cast us out, permit us to go away into the herd of swine.”**

### **Matthew 马太福音 8:28-31**

**<sup>32</sup> And He said to them, “Go.” So when they had come out, they went into the herd of swine. And suddenly the whole herd of swine ran violently down the steep place into the sea, and perished in the water. <sup>33</sup> Then those who kept *them* fled; and they went away into the city and told everything, including what *had happened* to the demon-possessed *men*. <sup>34</sup> And behold, the whole city came out to meet Jesus. And when they saw Him, they begged *Him* to depart from their region.**

## **Matthew 马太福音 8:32-34**

18 耶稣见许多人围着祂，就吩咐渡到那边去。19 有一个文士来对祂说：“夫子，祢无论往哪里去，我要跟从祢。”  
20 耶稣说：“狐狸有洞，天空的飞鸟有窝，人子却没有枕头的地方。”21 又有一个门徒对耶稣说：“主啊，容我先回去埋葬我的父亲。”22 耶稣说：“任凭死人埋葬他们的死人，你跟从我吧！”23 耶稣上了船，门徒跟着祂。  
24 海里忽然起了暴风，甚至船被波浪掩盖，耶稣却睡着了。  
25 门徒来叫醒了祂，说：“主啊，救我们，我们丧命啦！”

## Matthew 马太福音 8:18-25

26 耶稣说：“你们这小信的人哪！为什么胆怯呢？”于是起来，斥责风和海，风和海就大大地平静了。27 众人稀奇，说：“这是怎样的人？连风和海也听从祂了！”28 耶稣既渡到那边去，来到加大拉人的地方，就有两个被鬼附的人从坟茔里出来迎着祂，极其凶猛，甚至没有人能从那条路上经过。29 他们喊着说：“神的儿子，我们与祢有什么相干？时候还没有到，祢就上这里来叫我们受苦吗？”30 离他们很远，有一大群猪吃食。

## Matthew 马太福音 8:26-30



31 鬼就央求耶稣，说：“若把我们赶出去，就打发我们进入猪群吧。” 32 耶稣说：“去吧！”鬼就出来，进入猪群。全群忽然闯下山崖，投在海里淹死了。 33 放猪的就逃跑进城，将这一切事和被鬼附的人所遭遇的都告诉人。 34 合城的人都出来迎见耶稣，既见了，就央求祂离开他们的境界。

## Matthew 马太福音 8:31-34

# The Cost and Authority of Following Jesus 跟随耶稣的代价和权柄

Theme 主题

# Discipleship requires our sacrifice and commitment

## 门徒训练要求我们的牺牲和承诺

<sup>18</sup> And when Jesus saw great multitudes about Him, He gave a command to depart to the other side. <sup>19</sup> Then a certain scribe came and said to Him, “**Teacher, I will follow You wherever You go.**” <sup>20</sup> And Jesus said to him, “Foxes have holes and birds of the air have nests, but **the Son of Man has nowhere to lay His head.**”

<sup>18</sup> 耶稣见许多人围着祂，就吩咐渡到那边去。<sup>19</sup> 有一个文士来对祂说：“**夫子，祢无论往哪里去，我要跟从祢。**”<sup>20</sup> 耶稣说：“狐狸有洞，天空的飞鸟有窝，**人子却没有枕头的地方。**”

**Matthew 马太福音 8:18-20**

# Discipleship requires our sacrifice and commitment

## 门徒训练要求我们的牺牲和承诺

<sup>21</sup> Then another of His disciples said to Him, “**Lord, let me first** go and bury my father.” <sup>22</sup> But Jesus said to him, “**Follow Me**, and let the dead bury their own dead.”

<sup>21</sup> 又有一个门徒对耶稣说：“**主啊，容我先**回去埋葬我的父亲。” <sup>22</sup> 耶稣说：“任凭死人埋葬他们的死人，**你跟从我吧！**”

**Matthew 马太福音 8:21-22**



# Discipleship requires our sacrifice and commitment

## 门徒训练要求我们的牺牲和承诺

**Am I following Jesus for what He gives me, or because of who He is?**

我跟随耶稣是因为祂给我的东西，还是因为祂的所是？

**Am I willing to follow Him even when it's uncomfortable?**

即使感到不舒服，我也愿意跟随祂吗？

## Application 应用

# Discipleship requires our sacrifice and commitment

门徒训练要求我们的牺牲和承诺

**What "let me first" (excuse or priority) is keeping me from following Jesus now?**

目前有哪些“容我先”（借口或优先事项）使我无法跟随耶稣？

**Is Jesus having the first place in my life?**

耶稣在我的生命中占第一位吗？

**Application 应用**

# Jesus has the authority to calm the storm

## 耶稣有平静风暴的权柄

<sup>23</sup> Now when He got into a boat, His disciples followed Him. <sup>24</sup> And suddenly **a great tempest arose on the sea**, so that the boat was covered with the waves. But He was asleep. <sup>25</sup> Then His disciples came to *Him* and awoke Him, saying, “**Lord, save us! We are perishing!**” <sup>26</sup> But He said to them, “**Why are you fearful, O you of little faith?**” Then He arose and **rebuked the winds and the sea, and there was a great calm.** <sup>27</sup> So the men marveled, saying, “**Who can this be**, that even the winds and the sea obey Him?”

**Matthew 马太福音 8:23-27**

# Jesus has the authority to calm the storm

## 耶稣有平静风暴的权柄

23 耶稣上了船，门徒跟着祂。24 海里忽然起了暴风，甚至船被波浪掩盖，耶稣却睡着了。25 门徒来叫醒了祂，说：“主啊，救我们，我们丧命啦！”26 耶稣说：“你们这小信的人哪！为什么胆怯呢？”于是起来，斥责风和海，风和海就大大地平静了。27 众人稀奇，说：“这是怎样的人？连风和海也听从祂了！”

**Matthew 马太福音 8:23-27**

**Jesus has the authority to calm the storm**

**耶稣有平静风暴的权柄**

**Bring our fears in life's storms to Jesus in prayer.**

在我们人生的风暴中，要在祷告中把恐惧带到耶稣那里。

**Have faith and trust that Jesus is in control, even when He seems quiet or we can't feel it.**

要有信心并相信耶稣掌控一切，即使祂似乎沉默或我们不觉得祂掌控一切。

**Application 应用**



# Jesus has the authority to calm the storm

## 耶稣有平静风暴的权柄

**Learn what Jesus is showing me  
about Himself from life's storms.**

要从生命中的风暴学习耶稣向我所  
展示关于祂自己的事。

## Application 应用

# Jesus has the authority to cast out demons

## 耶稣有赶鬼的权柄

<sup>28</sup> When He had come to the other side, to the country of the Gergesenes, there met Him **two demon-possessed men**, coming out of the tombs, exceedingly fierce, so that no one could pass that way. <sup>29</sup> And suddenly they cried out, saying, “What have we to do with You, **Jesus, You Son of God?** Have You come here to torment us before the time?” <sup>30</sup> Now a good way off from them there was a herd of many swine feeding. <sup>31</sup> So the demons begged Him, saying, “**If You cast us out, permit us to go away into the herd of swine.**”

**Matthew 马太福音 8:28-31**

# Jesus has the authority to cast out demons

## 耶稣有赶鬼的权柄

28 耶稣既渡到那边去,来到加大拉人的地方,就有两个被鬼附的人从坟茔里出来迎着祂,极其凶猛,甚至没有人能从那条路上经过。<sup>29</sup> 他们喊着说:“神的儿子,我们与祢有什么相干?时候还没有到,祢就上这里来叫我们受苦吗?”<sup>30</sup> 离他们很远,有一大群猪吃食。<sup>31</sup> 鬼就央求耶稣,说:“若把我们赶出去,就打发我们进入猪群吧。”

Matthew 马太福音 8:28-31

# Jesus has the authority to cast out demons

## 耶稣有赶鬼的权柄

<sup>32</sup> And He said to them, “**Go.**” So when they had come out, they went into the herd of swine. And suddenly **the whole herd of swine** ran violently down the steep place into the sea, and **perished in the water.** <sup>33</sup> Then those who kept *them* fled; and they went away into the city and told everything, including what *had happened* to the demon-possessed *men.* <sup>34</sup> And behold, the whole city came out to meet Jesus. And when they saw Him, **they begged *Him* to depart from their region.**

**Matthew 马太福音 8:32-34**



# Jesus has the authority to cast out demons

## 耶稣有赶鬼的权柄

32 耶稣说：“**去吧！**”鬼就出来，进入猪群。  
**全群**忽然闯下山崖，投**在海里淹死了**。<sup>33</sup>放猪的  
就逃跑进城，将这一切事和被鬼附的人所遭遇的都告诉人。<sup>34</sup>合城的人都出来迎见耶稣，  
既见了，就**央求祂离开他们的境界**。

**Matthew 马太福音 8:32-34**

**All authority has been given to Jesus**  
**所有的权柄都赐给耶稣了**

**And Jesus came and spoke to them, saying, “All authority has been given to Me in heaven and on earth.”**

**耶稣进前来，对他们说：“天上地下所有的权柄都赐给我了。”**

**Matthew 马太福音 28:18a上**

# **All authority has been given to Jesus**

## **所有的权柄都赐给耶稣了**

**<sup>9</sup> Therefore God also has highly exalted Him and given Him the name which is above every name, <sup>10</sup> that at the name of Jesus every knee should bow, of those in heaven, and of those on earth, and of those under the earth, <sup>11</sup> and that every tongue should confess that Jesus Christ is Lord, to the glory of God the Father.**

**Philippians 腓立比书 2:9-11**

# All authority has been given to Jesus 所有的权柄都赐给耶稣了

<sup>9</sup> 所以，神将祂升为至高，  
又赐给祂那超乎万名之上的名，  
<sup>10</sup> 叫一切在天上的、地上的，和地底下的，  
因耶稣的名无不屈膝，  
<sup>11</sup> 无不口称“耶稣基督为主”，  
使荣耀归与父神。

**Philippians 腓立比书 2:9-11**



**All authority has been given to Jesus**  
**所有的权柄都赐给耶稣了**

**Turn to Jesus against evil in our lives.**  
**在我们生活中转向耶稣、抵挡邪恶。**

**Follow Jesus, and when required, let go of**  
**things we think are valuable.**  
**跟随耶稣, 必要时就放弃我们认为有价值的东西。**

**Application 应用**

# Summary 总结

**Put our security, comfort, and faith in the Lord.**

要把我们的保障、舒适和信心托付给主。

**Following Jesus on the way of the cross is a journey of faith, hope, love, and sacrifice that leads to a closer relationship with God and a more meaningful life.**

跟随耶稣走十字架的道路是一段信心、盼望、爱心和牺牲的旅程，把我们引到与神有更亲密的关系和更有意义的人生。

**I hear my risen Savior say:  
"Follow Me, follow Me, follow Me";  
His voice is calling all the day,  
"Follow Me, follow Me, follow Me;  
For thee I trod the bitter way,  
For thee I gave My life away,  
And drank the gall thy debt to pay,  
Follow Me, follow Me, follow Me."**

**我听我的救主吩咐：  
“跟从我，跟从我，跟从我；”  
祂的声音终日招呼：  
“跟从我，跟从我，跟从我；”  
为你，我走艰辛路途；  
为你，我曾性命不顾；  
并尝苦胆，免你重负，  
跟从我，跟从我，跟从我。**

## **HYMN 诗歌 841 (1/3)**

**"I know thy life of guilt and pain;  
Follow Me, follow Me, follow Me!  
I know each ache of heart and brain;  
Follow Me, follow Me, follow Me!  
How often I have called in vain,  
And offered pardon in My name,  
And now I plead yet once again!  
Follow Me, follow Me, follow Me!"**

**你虽有罪，我必宽宥，  
跟从我，跟从我，跟从我；  
脱离捆绑，你必自由，  
跟从我，跟从我，跟从我；  
人事变动，不甚长久，  
我作你神，引导无休，  
作你喜乐，直至千秋，  
跟从我，跟从我，跟从我。**

## **HYMN 诗歌 841 (2/3)**



**"Though thou hast sinned I'll  
pardon thee;  
Follow Me, follow Me, follow Me!  
From every sin I'll set thee free;  
Follow Me, follow Me, follow Me!  
In all thy changing life I'll be  
Thy God, thy guide on land and sea,  
Thy bliss through all eternity,  
Follow Me, follow Me, follow Me!"**

**帶你掛慮到我這里，  
跟从我，跟从我，跟从我；  
你的重担，放我手臂，  
跟从我，跟从我，跟从我；  
你的疑懼，息我胸臆，  
你的将来，向我投倚，  
我必亲手拭你泪滴，  
跟从我，跟从我，跟从我。**

## **HYMN 诗歌 841 (3/3)**

# Memory Verses 背诵经节 (29-06-2025)

## Matthew 马太福音 8:25-26

**<sup>25</sup> Then His disciples came to *Him* and awoke Him, saying, “Lord, save us! We are perishing!” <sup>26</sup> But He said to them, “Why are you fearful, O you of little faith?” Then He arose and rebuked the winds and the sea, and there was a great calm.**

**<sup>25</sup> 门徒来叫醒了祂,说:“主啊,救我们,我们丧命啦!” <sup>26</sup> 耶稣说:“你们这小信的人哪!为什么胆怯呢?” 于是起来,斥责风和海,风和海就大大地平静了。**